

**EQQARTUUSSISOQARFIK QEQQANI
EQQARTUUSSISUT SULIAANNIK
ALLASSIMAFFIUP ASSILINEQARNERA**

**UDSKRIFT AF RETSBOGEN
FOR
QEQQATA KREDSRET**

Den 03. marts 2016 kl. 13.00 holdt Qeqqata Kredsret i Maniitsoq offentligt retsmøde. [...]

Retten behandlede

sagl.nr. QEQ MAN KS 0043-2016

Anklagemyndigheden

mod

Tiltalte

1978

Ungusivik [...]

3912 Maniitsoq

Beslutning

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at taamanikkut ikinngutimini B500-niissimanerarpog tassaniitil-lunilu, mobiili sianertaraluaq tigusarsimangilaa. Anilerlunili takugamiuk Ilisimannittoq sisamari-arluni sianersimasog. Sianersimammallu eqqaamalluannginnerarpaa allaffiginerlugu sianerfiginer-luguluunniit, kisianni attavigeriaramiuk Ilisimannittoq-p imminnukarsinnaasog oqarsimanerarpaa. Tassanilu oqaloqatigiinnerminni oqaatigisimavaa uffaqqammersimalluni atisaqarnanilu.

Isersimalerluni uffareerluni oqaloqatigeerujoorsimapput, Ilisimannittoq-lu angutinik ilaqartarner-minik misigisarsimasani oqaluttuarivai sakkortuumik kujatsittarsimanerarluni, tamakkulu nuanna-risarsimallugit. Tassaniitsillutillu bærebarimik filmilersimapput, isiginnaarsimallugit arnat atortit-tartukujuit taakkulu misigisarsimasaanik oqaluttuortoq. Tassaniitsillutik Ilisimannittoq nukimminik

ajornartorsiuteqarpasimmat, aperisimavaa nukimminik ajornartorsiuteqarnersoq. Taamaattumillu nukii tuianiittut tagiartorumasimavai akuerineqarsimallunilu, siullermik Ilisimannittqo natermi issiasimavoq, tui natermi issiatilluni tagiartornerarpai, nissunilu aamma ajornartorsiutiginerarmagit aamma niui sofami palloqqasoq niui tagiartorsimanerarpai. Tassaniitillunilu nalikkaavi attortoortarlugit, siullermik oqarfigisimavaa; ”aamma attortoorpakka”, kisianni sivitsoriartornerani nammineq malugisinnaasimavaa attualaattaleriartorlugit. Suli atoqatigiilertinnatik malugisimanerarpaa utsui masattupilo-rujussuusut, taamaattumillu annertunerusumik ajornartorsiutiginagu imminnut atoqatigiilersimallutik. Atoqatigiinnermi nalaani Ilisimannittoq allaassimanerarpaa nissuni qummoorlugit, kujannerminni nammineq inilerami tuimi nalaagut kiitsissimanerarpoq, naatsorsuutigalugulu Ilisimannittoq-p kiisimagaani, sakkortuumik kujattut nuannarisarinngutsiarmagit, qanorlu periaaseqartoq nalugamiuk kujatinnermi nalaani, tassa inilernermini taamatut pissuseqarsoriinnarlugu. Qanoq sivistigisumik taamaassimanerlutik eqqaamanngilaa, sivistussusialu oqaatigiuminaatsillugu. Ilangullugu oqaatigaa suli kujatinnatik ustui aluttorsimallugit aamma.

Kujannerminni tagiartuinermilu nalaani annertunerusumik akerliuneranik malugisimasaqannginnerarpoq. Oqaloqatigiinnermini ilaani Ilisimannittup oqaatigisimavaa angutit assigiinngitsut ullut tamaasa ilagisarlugit. Imminnut kammagiipput, killilersorpallaaratillu imminnut oqaloqatigiissinnaarsarlutik, siornatigut aamma kujannikuusimannginnerarpaa. Tassani naammassereeramik issiarsaartillutik Ilisimannittoq oqarsimanerarpaa: ”ajorsivunga”, taamaattumik aninissaa kissaati-galugu, namminerlu utoqqatserterujussuunerarpoq anilerami.

Dansk:

Tiltalte forklarede på grønlandsk, at han på det tidspunkt var hos en ven i B500 hvor mobilen ringede flere gange, men han tog den ikke. Da han skulle til at gå, så han, at Vidne havde ringet 4 gange. Og eftersom hun havde ringet, kontaktede han hende, han huskede ikke om han ringede eller skrev besked, men da han kontaktede hende, sagde hun, at han kunne komme hjem til hende. Og mens de talte sammen, havde hun sagt at hun lige havde været i bad og var nøgen. Efter han var kommet hjem til hende og efter han havde været i bad sad de og talte sammen, og Vidne fortalte tiltalte om sine oplevelser når hun var sammen med andre mænd, hun fortalte at hun blevet taget hård, og det kunne hun lide. Mens de sad der havde de set film fra bærbaren, de så prostituerede der fortalte om deres oplevelser. Mens de sad der havde Vidne problemer med musklerne, og han

havde spurgt hende om, hun havde problemer med musklerne. Og hun gik med til, at han kunne massere hende på skulderen, i starten sad Vidne på gulvet, han masserede hende på skulderen mens hun sad ned på gulvet, og da hun også havde problemer med benmusklerne masserede han hende mens hun lå på sofaen. Mens de sad der kom han til at røre ved hendes skød, først sagde han ”jeg kom til at røre der”. Men mens tiden gik kunne han mærke, at han begyndte at kærtegne hende på skødet. Før de startede med samlejen, havde han lagt mærke, at hun var meget våd i skridtet, derfor havde de samleje uden større problemer. Mens de havde samleje havde Vidne spredte ben i vejret, da han var ved at komme blev han bidt omkring skulderen, og han regnede med, at Vidne bed i ham, da hun kunne lide at blive taget hård, han vidste ikke hvordan hun var, og havde troet at det var sådan hun var. Han huskede ikke hvor lang tid det tog. Tiltalte forklarede også, at før de havde samleje, havde han også slikket hende i skridtet.

Mens han masserede og havde samleje med hende kunne han ikke mærke at hun havde noget imod det. Mens de talte sammen, havde Vidne sagt, at hun var i seng med forskellige mænd hver dag. Det er venner, og kunne tale sammen uden begrænsninger, de har tidligere ikke plejet samleje med hinanden. Efter det havde haft samleje og mens de sad sagde Vidne ”Jeg fik det dårligt”, og ønskede at han skulle gå, og han undskyldte meget før han gik.

Som vidne mødte [...].

Vidne forklarede på grønlandsk, at Tiltalte siusinnerusukkut ilisarisimangilaa, kisianni ilisarisimaleramiuk angut nuannaartoq qiimasorlu, ilikkarsimavaa. Katsorsartinneqarnerminni imminnut oqaloqatigiittarnerminni imminut ilikkariartorsimapput, oqaloqatigiilluarsinnaallutillu imminnullu paaseqatigiittarlutik. Tamatuma kingorna imminut Unnerluutigineqartqo allattalersimagaluarpoq, ilaginiarlugu, kisiannili akisimavaa nulialinnut taamatut iliuuseqarusunnani. Siusinnerusukkut imminni uffartinnikuunerarpaa, taassumalu kingornatigut ajornartorsiutiginagu anisimanerarlugu. Kin-gusinnerusukkut naapissimanerarpaa oqaluttuarterlu nulianilu imminnut qimassimallutik, massakkullu najugaqarnani.

Kingusinnerusukkut mobilimik allaminngaanniit allappoq, siullermik aperisimavaa kinaanersoq, akisimanerarpaalu, Unnerluutigineqartulluni.

Taamanikkut imminnut aggermat, imminnut oqaloqatigiissuteqarput assigiinngitsualunnik, namminerlu Unnerluutigineqartoq nalunngisarilluaramiuk imaajaaffigisimavaa. Aamma Unnerluutigineqartup nalunngilluarpaa annilaangasarnini peqquutigalugu iisartagartortuulluni, Unnerluutigineqartumut oqaluttuarsinnaasarpoq arlaannilluunniit akornuteqarnani.

Taamanikkut Unnerluutigineqartoq isersimalermat kingusinnerusukkut filmi aallartissimavaa, isiginnaartillutillu nukini sukattooqqanerarpai, naak iisartagartoraluarluni qasussaatinik, Unnerluutigineqartoq-p malugisimalluni masaasiarumaammani akisimanerarpaa; ”ilaanarujussuaq”. Tuianiittut periarlugit, nissunilu tagiartulermagit, taakkulu sammitillugit illartarsimanerarpooq, ilaatigut masasiarnera nuannaralugu annernalaaraluartooq. Tamatuma nalaani filmi annertunerusumik samminngilaat, kisianni filmi arnanut aallarussaasimasunut tunngassuteqartoq nalunnginnerarpaa.

Atisanilu taavai kjoleq, seeqquni tikillugit takissuseqartoq, taassumalu ataatigut masaasiartilluni tupattorujussuusimavoq, tassangaannaq aallartimmat illuanullu saalluni, oqarfigalugulu; ”taamaaliussanngitsoq”, unitsinniarsarigaluarlugulu, sivisuumik akiuussimanerarpooq, tassanilu akiuunnermi nalaani isini matoqqajuaannarpai, kisianni ingerlaannarsimanerarpaa. Taava oqarfigaani atisai piissagai, kisianni nammineq piumasimanngilaq. Taamatut ilungersornermini nalaani kiaguttorujussuanngorsimavoq. Peersinniarlugu tuiata ataatungaagut kiisimavaa, taassanilu unitsisimallugu. Pimasut assigiinngitsut Unnerluutigineqartoq-p nalunngilluinnarpai, meeraagallaramilu atornerlugaasimanini, qanorlu peroriartorsimanini, tamakkulu katsorsarneqarnermi nalaani oqaluttuarinikuusani Unnerluutigineqartumut nalunngilluinnarnerarpai. Anisoorsimanerarmat immiinnut allarterpoq. Toqqissisimanani oqariarami, ajatsisimamerarpooq namminerlu aninialerluni. Anileramilu utoqqatserpoq, kingusinnerusukkut allaffigisimanerarpaa, kingorna immiinnut attaveqaqqis-sanngitsoq. Narrujuummeeqqasorujussuunerarpooq aammalu immiinnut pisuutittorujussuulluni, unnuarluni taanna annertunerusumik sinissimannginnerarpooq. Kingusinnerusukkut aqaguani Politiinik apersoqqinniarlugu sianerfigineqarami assut tupattorujussuusimavoq, namminerooq inilernermi nalaani Unnerluutigineqartoq tuiatigut kiisimagini, tamannalu kamaatigisorujussuunerarpaa, aali ikiorniarlugu immiinnut aggersissimasani.

Naggataatigut meeqqani inissiami sininnerarpai, angajulleq aqqanilinnik ukiulik, nukarlerlu ataatsimik ukiulik.

Annertunerusumik qanoq iliuuseqarsimannginnerarpooq, tupaqqanermik. Taamaattumillu panimmi

angajulliup malugeqqasorujussuugaani, ajornartorsiuteqarnerminik.

Siullermik iluarseqqaaa; siullermik aggermat nerisimanninnerarluni, neriartoqqusimavaa, tassa-nilu mobiilini tuniniarmagut oqarfigisimanerarpaa: ”qanoq ata aamma mobiilit tuniniassaviuk”. Erseqqissarpaa Unnerluutigineqartoq-p ajatsisimamera pimmat sakkortunngitsumik, kisianni im-mininngaanniit illuartillugu.

Dansk:

Vidne forklarede på grønlandsk, at hun ikke kendte Tiltalte tidligere, men da hun lærte ham at kende, var han en glad og frisk person. De lærte hinanden at kende, mens de var i misbrugsbehandling sammen, hvor de lærte hinanden at kende gennem samtaler. De svingede godt sammen og kunne forstå hinanden. Efterfølgende var Tiltalte ellers begyndt at skrive til hende, om han gerne vil i seng med hende, men hun havde svaret, at det ville hun ikke gøre sammen med én der har en hustru. Tidligere havde hun givet ham lov at tage bad hjemme hos sig, og han var gået igen uden problemer. Senere havde hun mødt ham på gaden hvor han fortalte, at han var gået fra konen, og at han står uden bolig. I starten skrev han fra en anden mobil, hvor hun spurgte, om hvem han var, og han svarede, at det var Tiltalte.

Da han kom hjem til hende talte de om forskellige ting, og da hun kendte ham godt, krængede hun sig overfor ham. Og han vidste udmærket, at hun tog medicin for sin angst, og med Tiltalte kunne hun tale om alt uden problemer.

Efter Tiltalte havde været der et stykke tid havde de startet en film, og mens de så filmen, havde hun sagt, at hun havde spændinger i musklerne, selvom hun tog afslappende medicin for det, og Tiltalte havde lagt mærke til det, og spurgte hende, om han skal massere hende, hvor hun havde svaret, ”meget gerne”. Efter han havde masseret hende i skulderen, tog han fat i hendes ben, hvor hun ind imellem grinte, og kunne lide det selvom det gjorde lidt ondt. Omkring det tidspunkt så de ikke længere så meget lidt filmen, der handlede om, kidnappede kvinder. Om sine klæder. Forklarede vidnet, at hun havde en knælang kjole på, og hun blev meget forskrekket da han begyndte at massere hende under kjolen, hvor hun vendte sig om og sagde at ”det måtte han ikke gøre”, hun ville stoppe ham og kæmpede imod i lang tid, og mens hun kæmpede imod, havde han lukkede øjne, men blev ved. Så sagde han, at hun skulle tage sit tøj af, men det ville hun ikke. Og mens hun kæmpede imod var hun blevet meget svedig. Hun bed i ham lige under skulderen for at få ham

væk og stoppe ham. Tiltalte var vidende om forskellige hændelser i hendes liv, at hun var misbrugt som barn, og hvordan hun var vokset op, det hun havde fortalt om under misbrugsbehandlingen vidste Tiltalte noget om. Da han sagde, at han havde fået udløsning tørrede hun sig. Da hun sagde, at hun følte sig utryk, havde han skubbet til hende, og han ville gå. Han sagde undskyld inden han gik, senere skrev hun til ham om, at han ikke længere skulle kontakte hende. Hun var meget skuffet og følte sig skyldet, og den nat sov hun ikke særlig meget. Dagen efter anmeldelsen blev hun ringet op af politiet, der blev hun meget chokkeret, fordi Tiltalte havde fortalt, at hun havde bidt i ham under orgasme, hun blev meget vred over udtalelsen. Hun havde sagt at han kunne komme hjem til hende, det var for at kunne hjælpe ham. Til sidst forklarede hun, at hendes børn sov i lejligheden, den ældste på 11 og den yngste på 1 år.

Hun havde ikke gjort noget yderligere da hun havde været chokkeret. Men datteren kunne mærke på hende, at hun havde problemer.

Hun berigtiger; da han kom og sagde at han ikke spist, og havde hun sagt at han kunne komme og spise, under spisningen havde han sagt at, han ville sælge sin mobil, havde hun sagt ” hvordan kunne du sælge din mobil”. Hun gjorde opmærksom på, at Tiltalte skubbede hende, men ikke kraftigt, men skubbede hende væk fra sig.

Tiltalte der påhørte vidnets forklaring oplyste, at taamanikkut oqaaseq kingulleq atorpeqartoq ajatsineq sakkortunngitsoq oqaatigivaa aammalu ajortumik isumaqannginnerarlugu. Aamma malugisimannginnerarpaa atoqatigiinnermi nalaani, ajattaanera imaluunniit immikkut sakkortunersaq piumannginnera.

Taamanikkut atoqatigiinnermi nalaani kujanneqartutut nipiliortarnerarpaa aamma isini matoqqaju-aannannginngikkai nalunnginnerarpaa. Taamatullu attuualaarnerani sakkortuuliorsimannginnerarpoq. Aammalu tupaatiginnerarpaa oqarneqarsimaneragaanini inilerluni tuimigut kiisimagaani, namminerlu oqaatigisimallugu, qanoq atoqatigiittariaasia nalugamiuk, naatsorsuutigisimallugu taamaattartooq.

Dansk:

Tiltalte der påhørte vidnets forklaring oplyste, at den sidste udtalelse om at skubbe, ikke var et kraftigt skub og der menes ikke noget ondt med det. Og han havde under samlejen ikke lagt mærke til, om hun skubbede til ham eller om hun værgrede sig. Under samlejen lavede hun samlejelyde og

hun havde ikke øjnene lukkede hele tiden. Og mens han kærtegnede hende havde han ikke gjort noget hårdt ved hende. Og han er overrasket over hendes udtalelse om, at han skulle have sagt, at hun havde bidt i ham da hun var ved at få orgasme, han ved jo ikke hvordan hun var i sengen, og regnede med, at det var sådan hun var.

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at suli isumaqarpoq pinngitsaalillugu kujas-simanagu. Nalunnginnerarpaalu assigiinngitsunik iisartaqartoq, ilagigaallu ADHD-mut tunngasoq. Taamaattumik kissaatigaa pinngitsuutinneqassalluni.

Dansk:

Tiltalte havde lejlighed til at udtale sig og bemærkede, at han stadig mener, at samlejen ikke skete på tvang. Og han vidste godt, at hun er bruger af forskellige medicin, og noget af det var til ADHD. Derfor påstår han frifindelse.

[...]